

31984L0587

L 319/13

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

8.12.1984

**NÕUKOGU DIREKTIIV,  
29. november 1984,  
millega muudetakse direktiivi 70/524/EMÜ söödalisandite kohta**

(84/587/EMÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 43 ja 100,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, <sup>(1)</sup>

võttes arvesse assamblee arvamust, <sup>(2)</sup>

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust <sup>(3)</sup>

ning arvestades, et:

söödalisandeid käsitleva nõukogu 23. novembri 1970. aasta direktiivi 70/524/EMÜ <sup>(4)</sup> (viimati muudetud komisjoni 46. direktiiviga 84/547/EMÜ <sup>(5)</sup>) kohaldamisel on ilmnenuv vajadus uuesti määratleda teatavad olulised mõisted, et võtta arvesse teaduse ja tehnika arengut ning tagada loomade ja inimeste tervise ning keskkonna parim võimalik kaitse;

kogemus on näidanud, et praegused söödalisandite kasutamise eeskirjad ei ole taganud vajalikul tasemel ohutust; seetõttu on vaja

võtta täiendavaid meetmeid seoses söödalisandite ja nende eelsegude tootmise, turustamise ja jaotamisega;

direktiivi kohaldamise hõlbustamiseks tuleks mõistete loetelu täiendada ja muuta teatavaid mõisteid; söödalisandi mõiste tuleks selgemalt määratleda, et teatavate kategooriate söödalisandite kasutamise lubamine viitaks konkreetsetele valmististele, mis tulevikus loetletakse lisades;

selguse huvides tuleks lisad kodifitseerida, et neisse saaks lisada hilisemaid muudatusi;

teatavate kategooriate söödalisandite segude kasutamise keeldu tuleks laiendada, et vältida teatavate ühendite võimalikke ebasoodsaid mõjusid;

selliste põhimõtete järgimise tagamiseks, mida tuleb järgida seoses söödalisandite iga uue kasutusviisi lubamisega, on teatavate kategooriate söödalisandite puhul vaja nõuda liikmesriigilt ametliku toimiku esitamist; kõnealuste söödalisandite kontrollimise hõlbustamiseks tuleb toimikud koostada vastavalt nõukogu kehtestatavatele ühiste juhiste;

söödalisandite identifitseerimiseks on tähtis, et antibiootikumide, koktsidiostaatikumide ja muude raviainete ning kasvustimulaatorite kohta koostatakse monograafia, milles kirjeldatakse iga lubatud söödalisandi identifitseerimise kriteeriume ja omadusi;

<sup>(1)</sup> EÜT C 197, 18.8.1977, lk 3.

<sup>(2)</sup> EÜT C 63, 13.3.1978, lk 53.

<sup>(3)</sup> EÜT C 84, 8.4.1978, lk 4.

<sup>(4)</sup> EÜT L 270, 14.12.1970, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 297, 15.11.1984, lk 40.

lisaks sellele on vaja kehtestada ühenduses turustatavate söödalisandite ja eelsegude märgistamise täpsed eeskirjad;

on asjakohane, et antibiootikumide, koktsidiostaatikumide, muid raviaineid, kasvustimulaatoreid ning sellistest söödalisanditest segasöötaidele lisamiseks valmistatud eelsegusid võivad toota ja kasutada üksnes need isikud, kellel on söödalisandite, eelsegude või segasööda valmistamiseks vajalikud oskused, rajatised ja seadmed ning kes on kantud liikmesriigi tootjate nimekirja; lisaks sellele peaksid kõnealused tootjad ja vahendajad pidama registrit, mille abil pädevad asutused saavad tõhusalt kontrollida söödalisandite ja valmistatud eelsegude samasust ja kasutust;

antibiootikumide, koktsidiostaatikumide ja muude raviainete suhtes kohaldatakse direktiivi 81/851/EMÜ ja 81/852/EMÜ <sup>(1)</sup> kohaldamiseks vastuvõetud sätteid ja seoses ravimsöötaide vaba liikumisega vastuvõetavaid sätteid; seoses kõnealuste uute sätetega võib olla vaja muuta kõnealuseid tooteid käsitlevaid eeskirju;

toidus kasutamiseks lubatud söödalisandeid, mida ei ole loetletud lisades, võib söödas kasutada ainult juhul, kui need esinevad seal ainult seetõttu, et nad sisaldasid kasutatud toidu söödavas osas; sellised söödalisandid ei tohi täita söödas tehnoloogilist funktsiooni ning neil ei tohi olla kahjulikku toimet loomade tervisele seisundile,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

#### Artikkel 1

1. Käesolevaga asendatakse direktiivi 70/524/EMÜ artiklid 1—16b järgmisega:

##### “Artikkel 1

Käesolevat direktiivi kohaldatakse söödalisandite suhtes.

##### Artikkel 2

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *söödalised* – ained või valmistised, mis sisaldavad aineid, v.a punktis h loetletud eelsegusid, mis söödale lisamise korral tõenäoliselt muudavad sööda omadusi või loomakasvatustoodangut;

b) *sööt* – loomade söötmiseks mõeldud töötlemata, värsked või konserveeritud taimset või loomset päritolu tooted, nendest tööstusliku töötlemise abil saadud tooted ning eraldi või segudena kasutatavad orgaanilised või anorgaanilised ained, lisanditega või lisanditeta;

c) *päevaratsioon* – keskmine sööda üldkogus, arvatuna 12 % niiskusesisaldusele, mis rahuldab kõik teatava liigi, eagrupi ja tootlikkusega looma päevased vajadused;

d) *täissööt* – söödasegu, mis oma koostiselt on küllaldane päevase toidutarbe rahuldamiseks;

e) *täiendsööt* – rohkesti teatavaid aineid sisaldav söödasegu, mis oma koostiselt on küllaldane päevase toidutarbe rahuldamiseks üksnes juhul, kui seda kasutatakse koos muu söödaga;

f) *lihtsööt* – loomade söötmiseks mõeldud töötlemata, värsked või konserveeritud taimset või loomset päritolu tooted, nendest tööstusliku töötlemise abil saadud tooted ning orgaanilised või anorgaanilised ained, lisanditega või lisanditeta;

g) *segasööt* – loomade söötmiseks mõeldud töötlemata, värsked või konserveeritud taimset või loomset päritolu toodete segud või nendest tööstusliku töötlemise abil saadud tooted või täissöödana või lisaöödana loomade söötmiseks mõeldud orgaanilised või anorgaanilised ained, lisanditega või lisanditeta;

h) *eelsegud* – sööda tootmiseks mõeldud söödalisandite segud või ühe või mitme söödalisandi segud koos tugiainetega;

i) *loomad* – loomad, kes kuuluvad liiki, mida inimene tavaliselt peab ja toidab või kelle saadusi ta tarvitab;

j) *lemmikloomad* – loomad, kes kuuluvad liiki, mida inimene tavaliselt peab ja toidab, kuid kelle saadusi ta ei tarvita, v.a karusnahkade saamiseks kasvatatavad loomad.

<sup>(1)</sup> EÜT L 317, 6.11.1981, lk 1 ja 16.

*Artikkel 3*

1. Liikmesriigid näevad ette, et sööda puhul võib turustada ainult I lisas loetletud söödalisan-deid, mis vastavad käesolevas direktiivis sätestatud tingimustele, ja neid võib söödale lisada ainult kõnealusel lisas sätestatud tingimustel. Neid söödalisan-deid ei või loomade söötmisel kasutada muul viisil.

2. Liikmesriigid tagavad eelkõige, et söödalisan-deid võib lisada lihtsöödale ainult juhul, kui nende kasutamine on I või II lisas selgelt sätestatud.

*Artikkel 4*

1. Erandina artikli 3 lõikest 1 võivad liikmesriigid lubada oma territooriumil turustada ja kasutada:

- a) II lisas loetletud söödalisan-deid, kui need vastavad käes-olevas direktiivis nende kohta sätestatud tingimustele;
- b) I ja II lisas loetlemata rühmadesse kuuluvaid söödalisan-deid, kui katsed on näidanud, et artikli 7 lõike 2 punkti A tingimused on täidetud. Seda erandit ei kohaldata hormo-naalse või antihormonaalse toimega ainete suhtes.

2. Liikmesriigid edastavad:

- enne 3. jaanuari 1985 lubatud rühmade ja söödalisan-dite loetelu teistele liikmesriikidele ja komisjonile vastavalt lõike 1 punktile b,
- enne 3. detsembrist 1985 loa andmise aluseks olevad doku-mendid koos viitega artikli 7 lõike 2 punktis A sätestatud tingimustele.

*Artikkel 5*

Vastavalt artikli 4 lõike 1 punktile b antud riiklike lubade andmise suhtes langetatakse otsus artiklis 23 osutatud korras enne 3. detsembrist 1988.

*Artikkel 6*

1. I ja II lisas loetletud maksimum- ja miinimumsisaldused on antud 12 % niiskusesisaldusega täissööda kohta, kui nimeta-tud lisades ei ole ette nähtud erisätteid.

Kui söödalisan-dina lubatud aine esineb töötlemata kujul sööda teatavate koostisainetena, arvutatakse lisatava söödalisan-di kogus nii, et lisatavate elementide üldkogus ja loomulikult sisalduvad elemendid ei ületa I ja II lisas ettenähtud maksi-mumkogust.

2. Käesolevas direktiivis loetletud söödalisan-dite segud on lubatud ainult eelsegudes ja söötades, kui segu koostisosad on

füüsikaliselt ja keemiliselt vastastikku sobivad, pidades silmas soovitavaid tulemusi.

3. Kui kõnealust segu ei ole nimetatud I ega II lisas, näevad liikmesriigid ette, et:

- a) antibiootikume ja kasvustimulaatoreid ei tohi segada nen-dega samasse rühma ega teise rühma kuuluvate ainetega;
- b) koktsidiostaatikume ei või segada antibiootikumidega ega kasvustimulaatoritega, kui sama kategooria loomade puhul toimib koktsidiostaatikum antibiootikumi või kasvustimu-laatorina;
- c) koktsidiostaatikume ning muid raviaineid ei tohi segada, kui nende toime on sarnane.

4. Liikmesriigid võivad lubada artikli 3 sätetest või käesoleva artikli lõigetest 2 või 3 erandeid katsete tegemiseks ja muudel teaduslikel eesmärkidel, tingimisel et viiakse läbi piisav amet-lik kontroll.

*Artikkel 7*

1. Teaduslikust ja tehnilisest arengust tingitud muudatused tehakse lisadesse artiklis 23 sätestatud korras.

Lisade kodifitseeritud versioon võetakse vastu korrapäraste ajavahemike järel samas korras, eesmärgiga koondada käes-oleva lõike alusel tehtud muudatused.

2. I ja II lisa muutmisel kohaldatakse järgmisi põhimõtteid.

A. Söödalisan-d lisatakse I lissasse ainult juhul, kui:

- a) see avaldab söödale või loomakasvatustoodangule soodsat mõju;
- b) söödas lubatud määral kasutamisel ei avalda see kahju-likku mõju inimeste või loomade tervisele ega keskkon-nale ning ei kahjusta tarbijate huve loomakasvatussaa-duste omaduste muutumise tõttu;
- c) selle olemasolu söötades saab kontrollida;
- d) söödas lubatud sisalduse tõttu ei saa seda kasutada loo-mahaiguste ravimiseks ega ärahoidmiseks; seda tingi-must ei kohaldata I lisa punktis D loetletud tüüpi ainete suhtes;
- e) inimeste ja loomade tervist puudutavatel tõsistel põh-justel ei pea selle kasutamist piirama üksnes meditsii-niliste või veterinaarsete eesmärkidega.

- B. Söödalisand jäetakse I lisast välja, kui mõni punktis A nimetatud nõuetest ei ole täidetud. Kõnealuse söödalisandi võib lisada II lissasse täpsustatud ajavahemikuks, kui lõigu A punktide b ja e tingimused on täidetud.
- C. Uue söödalisandi või söödalisandi uue kasutusviisi võib kanda II lissasse ainult juhul, kui lõigu A punktide b, c ja e tingimused on täidetud ja olemasolevaid andmeid arvesse võttes võib eeldada, et ka muud lõigus A sätestatud tingimused on täidetud.

Uue söödalisandi või söödalisandi uue kasutusviisi lubamise tähtaeg ei tohi ületada viit aastat alates selle kandmisest asjaomasesse lissasse.

#### Artikkel 8

1. Antibiootikumide, koktsidiostaatikumide ning muude raviainete või kasvustimulaatorite rühma kuuluva söödalisandi kandmisel I või II lissasse koostatakse direktiivi abil artiklis 23 sätestatud korras ning teaduse ja tehnika edusamme arvesse võttes monograafia söödalisandi identifitseerimise ja iseloomustamise kriteeriumite või identifitseerimise protsessi kohta, eelkõige söödalisandi koostise, puhtuseastme, füüsikalise-keemiliste ja bioloogiliste omaduste kohta.

2. Hiljemalt 31. detsembriks 1988 koostatakse monograafiaid ka lõikes 1 osutatud rühmadesse kuuluvate ja enne käesoleva direktiivi vastuvõtmist I või II lissasse kantud söödalisandite kohta.

3. Vastavalt lõikele 1 võib monograafiaid koostada ka muudesse kui kõnealuses lõikes osutatud rühmadesse kuuluvate söödalisandite kohta.

4. Teaduslikust ja tehnilisest arengust tingitud muudatused tehakse monograafiatesse artiklis 23 sätestatud korras.

#### Artikkel 9

1. Et kontrollida söödalisandi vastavust artikli 7 lõikes 2 määratletud põhimõtetele, tagavad liikmesriigid, et eespool

nimetatud lõikele 2 vastav toimik on edastatud ametlikult liikmesriikidele ja komisjonile.

2. Nõukogu võtab direktiivi vormis komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega vastu lõikes 1 osutatud toimikute koostamise suunised, arvestades, et neid suuniseid saaks kohaldada alates 3. detsembrist 1986.

Teaduslikust ja tehnilisest arengust tingitud muudatused tehakse suunistesse artiklis 23 sätestatud korras.

3. Taotleja põhjendatud soovi korral tagavad liikmesriigid ja komisjon, et igasugune levitatav teave, mis võiks kahjustada tööstusomandi õigusi või muid õigusi, jääb konfidentsiaalseks.

Tootmis- ja ärisaladuseks ei peeta:

- söödalisandi nime ja koostist,
- söödalisandi füüsikalise-keemilise ja bioloogilise omadusi,
- farmakoloogiliste, toksikoloogiliste ja ökotoksikoloogiliste andmete tõlgendamist,
- analüüsimeetodeid söödalisandi kontrollimiseks sööda koostises.

#### Artikkel 10

Liikmesriigid näevad ette, et söödalisandeid ja eelsegusid turustatakse ainult suletud pakendites või suletud konteinerites. Liikmesriigid näevad ette, et pakendid või mahutid tuleb sulgeda nii, et pakendi avamisel kinnitus rikutakse ja seda ei ole võimalik uuesti kasutada.

#### Artikkel 11

1. Kui liikmesriigil on uue teabe saamise või pärast asjaomaste sätete vastuvõtmist olemasoleva teabe ümberhindamise tulemusel üksikasjalikud tõendid selle kohta, et mõne I lisa loetletud söödalisandi kasutamine või selle kasutamine kindlaksmääratavatel tingimustel võib olla ohtlik inimeste või loomade tervisele ning keskkonnale, kuigi kõnealune söödalisand vastab käesoleva direktiivi tingimustele, võib see liikmesriik kõnealuste sätete kohaldamise oma territooriumil ajutiselt peatada või nende kohaldamist piirata. Asjaomane liikmesriik teatab sellest viivitamata teistele liikmesriikidele ja komisjonile ning põhjendab oma otsust.

2. Komisjon uurib niipea kui võimalik asjaomase liikmesriigi esitatud põhjendusi ja konsulteerib liikmesriikidega alalises söödakomitees; komisjon esitab seejärel viivitamata oma arvamuse ja võtab vajalikud meetmed.

3. Kui komisjon leiab, et lõikes 1 nimetatud raskuste lahendamiseks ja inimeste või loomade tervise või keskkonna kaitse tagamiseks on vaja käesolevat direktiivi muuta, algatab ta muudatuste vastuvõtmiseks artiklis 24 sätestatud menetluse; kaitsemeetmed vastu võtnud liikmesriik võib sel juhul nende kohaldamist jätkata kuni muudatuste jõustumiseni.

#### Artikkel 12

1. Liikmesriigid näevad ette, et täiendsöödad, mida on nõuetekohaselt lahjendatud, ei või sisaldada käesolevas direktiivis nimetatud söödalisandeid määral, mis ületab täissööda jaoks kinnitatud määra.

2. Liikmesriigid võivad ette näha, et antibiootikumide, koktsidiostaatikumide ja muude raviainete, kasvustimulaatorite, D-vitamiinide ja antioksidantide sisaldus täiendsöodas võib ületada täissööda jaoks kehtestatud vastavaid ülemmäärasid:

a) täiendsööda puhul, mida liikmesriik on lubanud kasutada kõikidel kasutajatel, tingimusel et antibiootikumide, D-vitamiinide ja kasvustimulaatorite sisaldus kõnealusel söodas ei ületa kehtestatud ülemmäära üle viie korra;

b) täiendsöötade puhul, mis on ette nähtud teatavatele loomaliikidele ja mida liikmesriik võib lubada kasutada oma territooriumil kõikidel kasutajatel seoses eriliste söötmissüsteemidega, tingimusel et kõnealune sööt ei sisalda:

— antibiootikume ja kasvustimulaatoreid üle 1 000 mg/kg ja nuumveiste puhul üle 2 000 mg/kg, tingimusel et nende ainete kasutamine on lubatud,

— antioksidante, koktsidiostaatikume ja muid raviaineid rohkem kui viis korda üle kehtestatud ülemmäära,

— D-vitamiini üle 200 000 RÜ/kg.

Liikmesriigid näevad ette, et kui täiendsööda valmistamisel kasutatakse punktis a osutatud võimalust, ei tohi samal ajal kasutada punktis b osutatud võimalust.

3. Kui kohaldatakse lõiget 2, näevad liikmesriigid ette, et söödal on üks või rohkem koostisomadust (nt valkude ja

mineraalide osas), mis tagavad, et täissööda jaoks kehtestatud söödalisandite sisaldust ei ületata ja et sööta ei kasutata muud liiki loomade jaoks.

#### Artikkel 13

1. Liikmesriigid näevad ette, et I või II lisas loetletud antibiootikumide, koktsidiostaatikumide ja muid raviaineid ja kasvustimulaatoreid, nendest söödalisanditest valmistatud segasöötadele lisamiseks mõeldud eelsegusid ja neid eelsegusid sisaldavaid segasöötasid võib turustada ainult III lisas osutatud tingimustel ja eelkõige juhul, kui need on valmistatud tootja poolt, kelle puhul vähemalt üks liikmesriik on leidnud, et ta vastab III lisas sätestatud miinimumnõuetele.

Esimeses lõigus osutatud söödalisandite, eelsegude või segasööda puhul, mis on valmistatud kolmandates riikides ja on ette nähtud ühenduses turustamiseks, näevad liikmesriigid ette, et tootjal on ühenduses esindaja, kes vastab III lisas sätestatud tingimustele.

Liikmesriigid näevad ette, et ühenduses asuva esindaja nimi esineb lõikes 3 osutatud nimekirjas tootja nime kõrval.

2. Liikmesriigid näevad ette, et lõikes 1 osutatud söödalisandeid võib tarnida viimasel turustusetapil:

— ainult eelsegude tootjatele ja

— eelsegudena ainult segasööda tootjatele,

kes vastavad III lisas sätestatud miinimumnõuetele.

3. Iga liikmesriik avaldab igal aastal hiljemalt 30. novembril söödalisandite, eelsegude ja söötade tootjate nimekirja, kes vastavad asjaomast liikmesriiki rahuldaval moel III lisas sätestatud tingimustele.

Liikmesriik saadab kõnealuse nimekirja teistele liikmesriikidele ja komisjonile enne iga aasta 31. detsembrit.

Teistele liikmesriikidele ja komisjonile teatatakse eraldi kõigist pärast 30. novembrit sellesse nimekirja tehtud muudatustest.

4. Liikmesriigid nõuavad, et lõikes 1 osutatud söödalisandeid võib lisada segasöödale ainult juhul, kui need on valmistatud eelnevalt eelseguna koos tugiainega. Neid eelsegusid võib lisada segasöödale ainult alates 0,2 massiprotsendist. Liikmesriigid võivad lubada lisada eelsegusid segasöödale alates 0,05 massiprotsendist.

5. Liikmesriigid võivad kohaldada lõikeid 1 ja 2 karotinoidide ja ksantofüllide ning mikroelementide ja vitamiinide suhtes.

#### Artikkel 14

1. Liikmesriigid näevad ette, et I ja II lisa loetletud söödalisandeid võib turustada söötades kasutamiseks üksnes juhul, kui pakendile, mahutile või neile kinnitatud etiketile on selgesti nähtavalt, loetavalt ja kustutamatu märgitud allpool loetletud üksikasjad, mille eest vastutab ühenduses asuv tootja, pakkija, importija, müüja või turustaja:

##### A. kõigi söödalisandite puhul:

- a) söödalisandi erinimetuse vastavalt I või II lisale;
- b) käesolevas lõikes osutatud üksikasjade eest vastutava isiku nimi või ärinimi ja aadress või registreeritud tegevuskoht;
- c) netomass ning vedelate söödalisandite puhul netomaht või netomass;

##### B. lisaks sellele:

- a) antibiootikumide, kasvustimulaatorite, koktsidiostaatikumide ja muude raviainete puhul valmistaja nimi või ärinimi ja aadress või registreeritud tegevuskoht, kui valmistaja ei vastuta etiketil esitatavate üksikasjade eest, toimeaine sisaldus, tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmiskuupäevast, partii viitenumber ja tootmiskuupäev, märged "kasutamiseks ainult eelsegu tootjatele segasööda valmistamiseks" ning kasutamishised ning vajadusel ohutusjuhised söödalisandite puhul, mille kohta on lisa veergu "muud märkused" kantud erisätted;
- b) E-vitamiini puhul alfa-tokoferooli sisaldus ja selle sisalduse tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmise kuupäevast;
- c) vitamiinide (v.a E-vitamiin), provitamiinide ja sarnase toimega ainete puhul toimeaine sisaldus ja sisalduse tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmise kuupäevast;
- d) mikroelementide, värvainete, sealhulgas pigmentide, säilitusainete ja muude söödalisandite puhul toimeaine sisaldus;

e) punktides b, c ja d osutatud söödalisandite puhul märged "kasutamiseks ainult sööda valmistamisel".

2. Liikmesriigid näevad ette, et söödalisandi erinimetusele võib lisada:

- a) kaubanime ja EMÜ numbrit;
- b) valmistaja nime või ärinime ja aadressi või registreeritud tegevuskoha, kui valmistaja ei vastuta etiketil esitatavate üksikasjade eest, kasutamishised ning vajadusel ohutusjuhised juhtudel, kui kolm viimast märget ei ole kohustuslikud vastavalt lõike 1 lõigu B punktile a.

3. Artikli 13 lõike 5 kohaldamisel võivad liikmesriigid näha ette, et lisatakse märged "kasutamiseks ainult eelsegude tootjatele".

4. Liikmesriigid näevad ette, et lisaks vastavalt lõigetele 1, 2 ja 3 nõutud teabele võib pakenditel, mahutil või etikettidel olla ka muud teavet, tingimusel et need on selgesti eristatud eespool nimetatud üksikasjadest.

#### Artikkel 15

1. Liikmesriigid näevad ette, et eelsegusid võib turustada üksnes juhul, kui pakendile, mahutile või neile kinnitatud etiketile on selgesti nähtavalt, loetavalt ja kustutamatu märgitud allpool loetletud üksikasjad, mille eest vastutab ühenduses asuv tootja, pakkija, importija, müüja või turustaja:

##### A. kõigi eelsegude puhul:

- a) nimetus "eelsegu";
- b) märged "kasutamiseks ainult sööda valmistamisel", v.a lõigu B punktis a osutatud eelsegude puhul, kasutamishised ja eelsegude kasutamisega seotud ohutusjuhised;
- c) looma liik või kategooria, kellele eelsegu on ette nähtud;
- d) käesolevas lõikes osutatud üksikasjade eest vastutava isiku nimi või ärinimi ja aadress või registreeritud tegevuskoht;
- e) netomass ning vedelate eelsegude puhul netomaht või netomass;

B. allpool loetletud söödalisandeid sisaldavate eelsegude puhul:

- a) antibiootikumide, kasvustimulaatorite, koktsidiostaatikumide ja muude raviainete puhul valmistaja nimi või ärinimi ja aadress või registreeritud tegevuskoht, kui valmistaja ei vastuta etiketil esitatavate üksikasjade eest, söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale, toimeaine sisaldus ja sisalduse tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmise kuupäevast, partii viitenumber ja tootmise kuupäev, märge "kasutamiseks ainult segasööda tootjatele";
- b) antioksüdeeriva toimega ainete puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale, toimeaine sisaldus, tingimusel et selle ülemmäär täissöödas on sätestatud I või II lisas;
- c) värvainete (sealhulgas pigmentide) puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale ja toimeaine sisaldus, tingimusel et ülemmäär täissöödas on sätestatud I või II lisas;
- d) E-vitamiini puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale, alfa-tokoferooli sisaldus ja sisalduse tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmise kuupäevast;
- e) vitamiinide (v.a E-vitamiin), provitamiinide ja sarnase toimega ainete puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale, toimeaine sisaldus ja sisalduse tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmise kuupäevast;
- f) mikroelementide puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale, erinevate elementide sisaldus, kui vastavad ülemmäärad täissöödas on sätestatud I või II lisas;
- g) säilitusainete puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale ja toimeaine sisaldus, tingimusel et ülemmäär täissöödas on sätestatud I või II lisas;
- h) muude punktides b—g osutatud rühmadesse kuuluvate söödalisandite puhul, mille jaoks on sätestatud ülemmäärad, ja I või II lisas sätestatud muudesse

rühmadesse kuuluvate söödalisandite puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale ja toimeaine sisaldus, kui söödalisanditel on sööda koosseisus teatav toime ja nende sisaldust saab mõõta ametlike analüüsimeetoditega või kehtivate teaduslike meetoditega.

2. Liikmesriigid näevad ette, et:

- a) eelsegu pakendil, mahutil või etiketil on märgitud lubatud söödalisandite erinimetust vastavalt artikli 4 lõike 1 punktile b; liikmesriigid võivad ette näha, et tuleb märkida ka kõnealuste söödalisandite toimeaine sisaldus;
- b) söödalisandite erinimetusele võib lisada kaubanime;
- c) eelsegude etiketil võib olla märgitud lõike 1 lõigu B punktis a osutatud söödalisandite tootja nimi; liikmesriigid võivad ette näha, et see märge on kohustuslik;
- d) I lisas loetletud söödalisandite erinimetusele võib lisada EMÜ numbri.

3. Kui vastavalt lõikele 1 tuleb märkida mitme samasse või erinevatesse rühmadesse kuuluvate söödalisandite tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmise kuupäevast, näevad liikmesriigid ette, et kõikide söödalisandite puhul võib märkida ühtse kehtivusaja või ühtse viite kõlblikkusajale, milleks on kõige varasem kuupäev.

4. Liikmesriigid näevad ette, et lisaks vastavalt lõigetele 1—3 nõutud teabele võib pakenditel, mahutil või etikettidel olla ka muud teavet, tingimusel et need on selgesti eristatud eespool nimetatud üksikasjadest.

#### Artikkel 16

1. Liikmesriigid näevad ette, et allpool loetletud rühmadesse kuuluvaid söödalisandeid sisaldavat sööta võib turustada üksnes juhul, kui pakendile, mahutile või neile kinnitatud etiketile on selgesti nähtavalt, loetavalt ja kustutamatu märgitud allpool loetletud üksikasjad, mille eest vastutab ühenduses asuv tootja, pakkiija, importija, müüja või turustaja:

- a) antibiootikumide, kasvustimulaatorite, koktsidiostaatikumide ja muude raviainete puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale, toimeaine sisaldus ja sisalduse tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmise kuupäevast;
- b) ainete puhul, millel on antioksideeriv mõju:
- lemmikloomatoitude puhul sõna “antioksidandiga”, millele järgneb söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale,
  - muude segasöötade kui lemmikloomatoitude puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale;
- c) värvainete, sealhulgas pigmentide puhul, mis on mõeldud kasutamiseks sööda või loomsete toodete värvimiseks:
- lemmikloomatoitude puhul sõnad “värvaine” või “värvitud”, millele järgneb söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale,
  - muude segasöötade kui lemmikloomatoitude puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale;
- d) E-vitamiini puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale, alfa-tokoferooli sisaldus ja sisalduse tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmise kuupäevast;
- e) A- ja D-vitamiinide puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale, toimeaine sisaldus ja sisalduse tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmise kuupäevast;
- f) vase puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale ja selle sisaldus lühendiga Cu väljendatuna;
- g) säilitusainete puhul:
- lemmikloomatoitude puhul sõnad “konservant” või “konserveeritud”, millele järgneb söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale,
  - muude segasöötade kui lemmikloomatoitude puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale.
2. Lisaks lõikega 1 ettenähtud üksikasjadele võib artiklis 23 ettenähtud korras sätestada I ja II lisas söötade nõuetekohast kasutamist käsitlevad üksikasjad.
- Liikmesriigid näevad ette, et kõnealused märged tuleb kanda pakendile või mahutile või neile kinnitatud etiketile.
3. Sarnase toimega mikroelementide (v.a vase) ja vitamiinide (v.a A-, D- ja E-vitamiinid), provitamiinide ja söödalisandite esinemise võib märkida, kui nende ainete koguseid saab määrata ametlike analüüsimeetodite või kehtivate teaduslike meetodite abil; sellistel juhtudel lisatakse järgmised üksikasjad:
- a) muude mikroelementide kui vase puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale ja erinevate elementide sisaldus;
- b) muude vitamiinide kui A-, D- ja E-vitamiinide, provitamiinide ja sarnase keemilise toimega ainete puhul söödalisandi erinimetust vastavalt I või II lisale, toimeaine sisaldus ja sisalduse tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg alates tootmise kuupäevast.
4. Liikmesriigid näevad ette, et sööda pakendil, mahutil või etiketil tuleb esitada vastavalt artikli 4 lõike 1 punktile b lubatud söödalisandite erinimetused; liikmesriigid võivad ette näha, et märkida tuleb ka toimeaine sisaldus.
5. Liikmesriigid näevad ette, et:
- a) lõigetes 1—4 sätestatud üksikasjad kantakse pakendil, mahutil või selle etiketil olevate üksikasjade lähedale vastavalt söötasid käsitlevatele ühenduse eeskirjadele;
- b) kui sisaldus või kogus on märgitud vastavalt lõigetele 1—4, osutab see söödale lisatud söödalisandi kogusele;
- c) lõigetes 1—4 osutatud söödalisandite üksikasjadele võib lisada EMÜ numbri või kaubanime.
6. Kui vastavalt lõikele 1 tuleb märkida mitme samasse või erinevasse rühmadesse kuuluvate söödalisandite tagatise kehtivusaeg või kõlblikkusaeg, näevad liikmesriigid ette, et kõikide söödalisandite puhul võib märkida ühtse kehtivusaja või ühtse viite kõlblikkusajale, milleks on kõige varasem kuupäev.



7. Paakautode või sarnaste maanteeõidukite abil või lahtiselt veetava sööda puhul kantakse saatedokumentidele lõigetes 1—4 sätestatud üksikasjad.

Kui tegemist on lõppkasutaja jaoks mõeldud väikeste kogustega, on piisav, kui kõnealused üksikasjad edastatakse ostjale sobiva teatise abil.

8. Erandina lõike 1 punktide b, c ja g ning kuni... (kaks aastat pärast käesoleva direktiivi teatavaks tegemist) võivad liikmesriigid lubada antioksideeriva toimega ainete, värvainete ja säilitusainete erinimetuse märkimise asendada asjaomase söödalisandite rühma nime märkimisega, millele on lisatud sõna "lubatud".

9. Liikmesriigid näevad ette, et värvaineid, säilitusaineid või antioksideeriva toimega aineid sisaldava ja mitte üle 10 kg netomassiga pakendites lemmikloomatoidu puhul on piisav, kui pakendile on kantud vastavalt vajadusele sõnad "värvitud...", "on kasutatud säilitusainet...", "antioksideeriva...", millele järgnevad sõna "EMÜ söödalisandid", tingimusel et:

- a) pakendil, mahutil või etiketil on viitenumber, mille abil saab sööda identifitseerida, ja
- b) tootja esitab taotluse korral kasutatud söödalisandi(te) erinimetuse(d).

10. Muud kui käesoleva direktiiviga ette nähtud viited söödalisanditele on keelatud.

#### Artikkel 17

1. Ilma et see piiraks direktiivi 79/373/EMÜ<sup>(1)</sup> sätete kohaldamist, näevad liikmesriigid ette, et täiendsöötasid, mis sisaldavad söödalisandeid üle täissööda puhul lubatud ülemmäära, võib turustada ainult juhul, kui kasutamishuhtes on märgitud loomale antav maksimaalne täiendsööda kogus päevas vastavalt looma liigile ja eale.

See teave peab olema kooskõlas I ja II lisa sätetega.

Seda sätet ei kohaldata toodete suhtes, mida tarnitakse täissööda tootjatele või tarnijatele.

2. Lõikes 1 osutatud deklaratsioon peab olema formuleeritud nii, et selle õigel järgimisel ei ületa söödalisandite sisaldus täissööda kohta kehtestatud ülemmäära.

#### Artikkel 18

Kui söötasid turustatakse teistes liikmesriikides, esitatakse artiklites 14—17 osutatud üksikasjad vähemalt ühes sihtriigi ametlikus keeles.

#### Artikkel 19

Liikmesriigid tagavad, et käesolevale direktiivile vastavate söödalisandite, eelsegude ja söötade suhtes kasutatakse ainult käesolevas direktiivis ettenähtud turustuskiitsendusi.

#### Artikkel 20

Liikmesriigid tagavad, et käesoleva direktiivi kohaldamise tulemusel ei kohaldata loomakasvatussaaduste suhtes mingeid turustuskiitsendusi.

#### Artikkel 21

1. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed selle tagamiseks, et turule viidavaid söödalisandeid, eelsegusid ja söötasid ametlikult kontrollitaks vähemalt juhuvaliku teel kasutatud söödalisandite samasuse suhtes ja et teha kindlaks, kas käesolevas direktiivis ettenähtud tingimused on täidetud.

Sellel eesmärgil näevad liikmesriigid eelkõige ette, et ettevõtjad, kes kavatsevad söödalisandeid toota või turule viia, peavad teatama sellest pädevatele asutustele.

2. Kui ametliku kontrolli tulemuse ja segasöödas esineva söödalisandi märgitud sisalduse vahel on lahknevus, võib artiklis 23 ettenähtud korras kinnitada lubatud kõikumise.

#### Artikkel 22

Käesolevat direktiivi ei kohaldata söödalisandite, eelsegude ja söötade suhtes, mille puhul vähemalt asjakohasest märgistusest nähtub, et need on mõeldud ekspordiks kolmandatesse riikidesse.

#### Artikkel 23

1. Käesolevas artiklis ettenähtud korra kohaselt suunab eesistuja viivitamata kas omal algatusel või liikmesriigi nõudmisel asjakohased küsimused alalisele söödakomiteele (edaspidi "komitee").

2. Liikmesriikide häali komitees arvestatakse asutamislepingu artikli 148 lõikes 2 sätestatud korras. Esimees ei hääleta.

3. Komisjoni esindaja esitab võetavate meetmete kava. Komitee esitab oma arvamuse nende meetmete kohta tähtajaks, mille eesistuja on määranud vastavalt küsimuste kiireloomulisusele. Arvamus võetakse vastu 45 poolthäälega.

4. Kui meetmed on komitee arvamusega kooskõlas, võtab komisjon need vastu ning neid kohaldatakse viivitamata. Kui meetmed ei ole kooskõlas komitee arvamusega või komitee ei ole arvamust esitanud, teeb komisjon viivitamata nõukogule ettepaneku meetmed vastu võtta. Nõukogu teeb otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega.

Kui nõukogu ei ole teinud otsust kolme kuu jooksul alates nõukogu poole pöördumisest, võtab komisjon ettepanud meetmed vastu ja rakendab neid viivitamata, välja arvatud juhul, kui nõukogu on lihthäälteenamusega olnud kõnealuste meetmete vastu.

#### Artikkel 24

1. Kui tuleb järgida käesolevas artiklis sätestatud korda, suunab eesistuja kas omal algatusel või liikmesriigi nõudmisel asjakohased küsimused viivitamata komiteele.

2. Liikmesriikide hääli komitees arvestatakse asutamislepingu artikli 148 lõikes 2 sätestatud korras. Esimees ei hääleta.

3. Komisjoni esindaja esitab võetavate meetmete kava. Komitee esitab meetmete kohta oma arvamuse kahe päeva jooksul. Arvamus võetakse vastu 45 poolthäälega.

4. Kui meetmed on komitee arvamusega kooskõlas, võtab komisjon need vastu ning neid kohaldatakse viivitamata. Kui meetmed ei ole kooskõlas komitee arvamusega või komitee ei ole arvamust esitanud, teeb komisjon viivitamata nõukogule ettepaneku meetmed vastu võtta. Nõukogu teeb otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega.

Kui nõukogu ei ole 15 päeva jooksul pärast ettepaneku tegemist meetmeid vastu võtnud, võtab komisjon ettepanud meetmed vastu ja rakendab neid viivitamata, välja arvatud juhul, kui nõukogu on lihthäälteenamusega olnud kõnealuste meetmete vastu.

#### Artikkel 25

Nõukogu võib komisjoni ettepaneku põhjal ühehäälselt otsustada viia antibiootikumid, koktsidiostaatikumid ja muud raviained ning neil põhinevad valmistised üle direktiivi 81/851/EMÜ ja tulevastesse meditsiinilist sööta käsitlevatesse eeskirjadesse kohe pärast seda, kui kaupade vaba liikumine veterinaarravimite ja ravimsöötade sektoris on jõudnud sõodalisanditega võrreldavale tasemele.

(<sup>1</sup>) EÜT L 86, 6.4.1979, lk 30."

2. Direktiivi 70/524/EMÜ artiklitest 17 ja 18 saavad artiklid 26 ja 27.

3. Direktiivile 70/524/EMÜ lisatakse järgmine lisa:

#### "III LISA

#### **Miinumumtingimused, mida peavad täitma artiklis 13 osutatud söodalisandite, eelsegude ning segasööda tootjad ja vahendajad**

1. Tootjal peavad olema söodalisandite, eelsegude või neid eelsegusid sisaldava segasööda tootmiseks ja ladustamiseks vajalikud rajatised ja tehniline varustus.
2. Tootjal või tootja personalil peavad olema söodalisandite, eelsegude või segasööda valmistamiseks vajalikud oskused.
3. Tootjal peavad olema asjakohased vahendid, mis võimaldavad tal tagada:
  - a) söodalisandite vastavuse käesoleva direktiivi sätetele;
  - b) eelsegudes sisalduvate söodalisandite laadi ja koguse ning nende homogeensuse ja püsivuse;
  - c) segasöödas sisalduvate söodalisandite laadi ja koguse ning nende söodalisandite ühtlase segu segasöödas.

4. Eelsegude valmistamiseks mõeldud söödalisandeid ja segasöödale lisamiseks mõeldud eelsegusid ladustatakse viisil, mis võimaldab nende lihtsa identifitseerimise ja väldib nende segunemise muude söödalisandite, eelsegude, raviainete, ravimsöötade või söötadega. Neid ladustatakse sobivates kohtades, mida saab lukustada ja mis on ette nähtud asjaomaste toodete ladustamiseks.
5. Tootja, või tema ühenduses asuv esindaja, kui tootja asub kolmandas riigis, peab registreerima järgmised andmed:
  - a) söödalisandite puhul toodetud söödalisandite laad ja kogus, vastavad valmistamiskuupäevad ning eelsegude valmistajate või vahendajate nimed ja aadressid, kellele söödalisandeid on tarnitud, koos andmetega tarnitud söödalisandite laadi ja koguse kohta;
  - b) eelsegude puhul tootjate ja tarnijate nimed, kasutatud söödalisandite laad ja kogus, valmistamiskuupäev, segasööda tootjate või vahendajate nimed ja aadressid, kellele tarnimiseks eelsegu on mõeldud, ning tarnitud eelsegu laad ja kogus;
  - c) segasööda puhul eelsegu tarnija nimi ja aadress ning tootja aadress, kui tootja ei ole tarnija, eelsegu laad, kogus ning kasutusstarve.
6. Kui tootja tarnib söödalisandeid või eelsegusid isikule, kes ei ole eelsegude või segasööda tootja, laieneb temale ja igale järgmisele võimalikule vahendajale lõike 5 punktides a ja b sätestatud andmete registreerimise kohustus.”

#### Artikkel 2

Liikmesriigid peavad jõustama õigusnormid, mis on vajalikud:

- direktiivi 70/524/EMÜ uue artikli 13 lõike 3 sätete järgimiseks nelja aasta pärast alates käesoleva direktiivi teatavaks tegemisest, <sup>(1)</sup>
- käesoleva direktiivi muude sätete järgimiseks kahe aasta pärast alates käesoleva direktiivi teatavaks tegemisest.

Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

#### Artikkel 3

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 29. november 1984

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

B. DESMOND

---

<sup>(1)</sup> Käesolev direktiiv tehti liikmesriikidele teatavaks 3. detsembril 1984.